



Artziniega  
Ayuntamiento

KUARTANGO  
AYUNTAMIENTO

LAUDIO  
UDALA  
AYUNTAMIENTO  
DE LLODIO

Ayuntamiento Irura de Oca  
Irura Olako Idala

Abadiño  
Berdinasea eko Arantzuna  
Igualdad y Diversidad



BAKIO  
udala

b  
balmaseda  
Ayuntamiento

Barakaldo  
CIUDAD HIRIA

BASANAI  
SOCIAL  
BERRIKSO

b  
berrikso  
UDALA

D  
DURANGO  
Gurea eginez. Víctor y constiúzate  
AUXILIAR CONVENTASINA  
KUANTASINA DE  
CONCEJADAS DURANGO  
EKO KONFERENTZIA

Lila  
ELGOIBAR  
UDALA  
AYUNTAMIENTO

Galdakao  
Udala

Getxo  
bizi ezaera

IGORRE  
ko  
Udala

Leioa  
KULTURA

arkina xemelin  
UHALCON  
kulturguneak

MUNGIA  
UDALA

orozko

OTXANDIOKO  
UDALA

URDUÑA  
ORDUNA

Zalla  
Ayuntamiento  
Udala

S  
Sestao  
Ayuntamiento

ADUNAKO UDALA

ATAUNGO UDALA

ANOETAKO  
UDALA

Aretxabaletako  
Udala

AZKOITIA  
Udala

A  
Kulturak  
Kultura  
Zentroa  
Asociación  
Cultural

Beasaingo  
Udala

Sergarako  
Udala

ERRENTERIA  
UDALA

Hernaniko  
Udala

Hondarribiko  
Udala

LAZKAOKO  
UDALA

ONATI  
dabilen herria

ORIO  
eus

Ahaldunte Eskola

TOLOSA

ZUMAI  
ZI  
DA

Sopela  
SOPELA UDALA

Idiazabalgo  
Udala

ordizik  
bizi herria

DONOSTIA  
SAN SEBASTIÁN

donostia  
kultura

+tu  
Capital Herriko Testibana, Gay, Bisexual,  
trans eta Intersexualen elkartea.  
Asociación de gais, lesbianas, bisexuales,  
trans e intersexuales del País Vasco

# ZINE GO AK

LEIOA  
AUDITORIUM  
KULTUR LEIA  
**Mar. 30 Mar.**  
**19:00**



Bilboko Gaylesbitrans  
19. Nazioarteko Zinema eta  
Arte Eszenikoen Jaialdia

19º Festival Internacional  
de Cine y Artes Escénicas  
Gaylesbitrans de Bilbao

19<sup>th</sup> Bilbao International  
Gaylesbitrans Film and  
Performing Arts Festival

[www.zinegoak.com](http://www.zinegoak.com)

ANTOLATZAILEA  
ORGANIZA  
ASOCIACIÓN  
**ZINEGOAK**  
ELKARTEA

BABESLEAK  
PATROCINADORES

berdinu!  
Euskaltel  
euskaltel

LAGUNTZAILEAK  
COLABORADORES

Euskadi, espuma, los ojos  
BIZKAIA  
BILBAO  
PUS  
FILMIN

[www.zinegoak.com](http://www.zinegoak.com)

# NUDO MIXTECO



## ÁNGELES CRUZ

Arcángel (2018) La carta (2014)  
La tricía o cómo curar la tristeza  
(2012)

Zuz / Dir  
Ángeles Cruz

Gid / Gui / Scr  
Ángeles Cruz

Akt / Int / Cast  
Noé Hernández, Aída López,  
Sonia Couoh, Eileen Yáñez,  
Myriam Bravo, Jorge Doal

renato@figafilms.com

**Mexiko | 2021 | 91' | Fik | V.O. mixtekoz eta gaztelaniaz, azpitituluak ingeleset eta euskaraz**

Hiru istorio elkarren artean lotzen dira Oaxacako zaindari santuaren ospakizunean. Mariak ama lurperatu du, aitak arbuiatu egin du, eta, ziurgabetasunean, Piedadi, haurtzaroko maiteari, berarekin joateko proposatzen dio; Esteban hiru urteren ondoren itzuli da eta emaztea beste gizon batetik bizitzent ari dela jakin du; Toñak bere mina bizitzent du berriro alabaren abusuaren aurrean, bere familia aurrez aurre jartzen duenean, hura babesteko asmoz.

Ahots ikaragarri baten errebelazioa eta begirada berri bat Mexikoko jatorrizko komunitateen gainean. Eta, azkanean, barru-barrutik.

**México | 2021 | 91' | Fic | V.O. mixteco y castellano con subtítulos en inglés y euskera**

Tres historias se entrelazan durante la celebración del santo patrono en Oaxaca. María entierra a su madre, su padre la rechaza y, en la incertidumbre, le propone a Piedad, su amor de infancia, que se vaya con ella; Esteban regresa después de tres años para descubrir que su esposa está viviendo con otro hombre; Toña revive su propio dolor frente al abuso de su hija, cuando confronta a su familia con el fin de protegerla.

The revelation of an impressive voice and a new vision of the original Mexican communities. And finally, from the inside.

**Mexico | 2021 | 91' | Fic | O.V. Mixtecan and Spanish with English and Basque subtitles**

Three stories intertwine during the patron saint's celebration in Oaxaca. María buries her mother, her father rejects her and, in uncertainty, she proposes to her childhood sweetheart to leave with her. Esteban returns after three years to discover his wife is living with another man; enraged he calls the village people to prosecute her in an assembly. Toña relives her own pain in the face of the abuse of her daughter when she returns to confront her family in order to protect her.

The revelation of an impressive voice and a new vision of the original Mexican communities. And finally, from the inside.